

Journals

No. 103

Friday, May 20, 2005

10:00 a.m.

Journaux

N^o 103

Le vendredi 20 mai 2005

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Strahl (Fraser Valley), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the debate scheduled to take place later today on motion No. 12 to concur in the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration be deemed to have taken place, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and the recorded division deemed requested and deferred until Wednesday, June 1, 2005, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-9, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec.

Mr. Saada (Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), seconded by Ms. Guarnieri (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Saada (Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) laid upon the Table, — Document entitled “Canada Economic Development — Accepted offers by federal electoral districts from April 1, 2004, to January 15, 2005”. — Sessional Paper No. 8530-381-23.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Strahl (Fraser Valley), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le débat prévu pour plus tard aujourd'hui sur la motion n^o 12 portant adoption du quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration soit réputé avoir eu lieu, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 1^{er} juin 2005, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-9, Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.

M. Saada (ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), appuyé par M^{me} Guarnieri (ministre des Anciens Combattants), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Saada (ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Développement économique Canada — Offres acceptées par circonscriptions fédérales du 1^{er} avril 2004 au 15 janvier 2005 ». — Document parlementaire n^o 8530-381-23.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Saada (Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), seconded by Ms. Guarnieri (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-9, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Bakopanos (Parliamentary Secretary to the Minister of Social Development (Social Economy)) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 381-0742, 381-0743, 381-0749 to 381-0752, 381-0754 to 381-0756, 381-0758 to 381-0761, 381-0771, 381-0773, 381-0776 to 381-0787, 381-0790 to 381-0798, 381-0800 to 381-0809, 381-0812, 381-0819 to 381-0822, 381-0824 to 381-0828, 381-0830 to 381-0834, 381-0839 to 381-0846, 381-0851, 381-0852, 381-0862, 381-0864, 381-0872, 381-0873, 381-0881, 381-0890 to 381-0892, 381-0894, 381-0895, 381-0897, 381-0898, 381-0900 to 381-0902, 381-0906 and 381-0907 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-381-5-15;

— Nos. 381-0788, 381-0823, 381-0838, 381-0885, 381-0886, 381-0896, 381-0905, 381-0956, 381-1014 and 381-1065 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-381-3-09;

— Nos. 381-0817 and 381-0818 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-381-27-06.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Mr. Bélanger (Minister for Internal Trade, Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages and Associate Minister of National Defence), Bill C-51, An Act to amend the Judges Act, the Federal Courts Act and other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Saada (ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), appuyé par M^{me} Guarnieri (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-9, Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Bakopanos (secrétaire parlementaire du ministre du Développement social (économie sociale)) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 381-0742, 381-0743, 381-0749 à 381-0752, 381-0754 à 381-0756, 381-0758 à 381-0761, 381-0771, 381-0773, 381-0776 à 381-0787, 381-0790 à 381-0798, 381-0800 à 381-0809, 381-0812, 381-0819 à 381-0822, 381-0824 à 381-0828, 381-0830 à 381-0834, 381-0839 à 381-0846, 381-0851, 381-0852, 381-0862, 381-0864, 381-0872, 381-0873, 381-0881, 381-0890 à 381-0892, 381-0894, 381-0895, 381-0897, 381-0898, 381-0900 à 381-0902, 381-0906 et 381-0907 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-381-5-15;

— n^{os} 381-0788, 381-0823, 381-0838, 381-0885, 381-0886, 381-0896, 381-0905, 381-0956, 381-1014 et 381-1065 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545-381-3-09;

— n^{os} 381-0817 et 381-0818 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-381-27-06.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M. Bélanger (ministre du Commerce intérieur, leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles et ministre associé de la Défense nationale), le projet de loi C-51, Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Judges Act, the Federal Courts Act and other Acts”.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Regan (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Bélanger (Minister for Internal Trade, Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages and Associate Minister of National Defence), Bill C-52, An Act to amend the Fisheries Act (terms and conditions of permissions, leases and licences), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Myers (Kitchener—Conestoga) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Second Part of the 2005 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from April 25 to 29, 2005. — Sessional Paper No. 8565-381-51-08.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Powers (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the Third Report of the Committee, “Funding Through the Women’s Program: Women’s Groups Speak Out”. — Sessional Paper No. 8510-381-142.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30 to 32*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning marriage (No. 381-1252);

— by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), one concerning marriage (No. 381-1253);

— by Mr. Brown (Leeds—Grenville), one concerning marriage (No. 381-1254);

— by Mr. Menzies (MacLeod), one concerning marriage (No. 381-1255).

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les juges, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois ».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Regan (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Bélanger (ministre du Commerce intérieur, leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles et ministre associé de la Défense nationale), le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi sur les pêches (conditions des permissions, baux, permis et licences), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Myers (Kitchener—Conestoga) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la deuxième partie de la session ordinaire de 2005 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 25 au 29 avril 2005. — Document parlementaire n° 8565-381-51-08.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Powers (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), du Comité permanent de la condition féminine, présente le troisième rapport du Comité, « Le financement par le programme de la promotion de la femme : ce qu'en pensent les organisations de femmes ». — Document parlementaire n° 8510-381-142.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 30 à 32*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du mariage (n° 381-1252);

— par M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), une au sujet du mariage (n° 381-1253);

— par M. Brown (Leeds—Grenville), une au sujet du mariage (n° 381-1254);

— par M. Menzies (MacLeod), une au sujet du mariage (n° 381-1255).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Ms. Bakopanos (Parliamentary Secretary to the Minister of Social Development (Social Economy)) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-129 — Mrs. Desjarlais (Churchill) — With regard to the governance of Crown corporations: (a) what action has the government taken as a result of the March 15, 2004, directive from the Prime Minister's office that there should be a four-stage process for appointing the heads of Crown corporations; and (b) has this process been followed in the appointment of the heads of Crown corporations since March 15, 2004? — Sessional Paper No. 8555-381-129.

Q-141 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — With respect to the personal income tax medical expense deduction, using the most recent taxation data available and including the methodology used in the calculation, what would be the estimated cost to government revenues of: (a) eliminating the 3% expense threshold; and (b) reducing the expense threshold by half? — Sessional Paper No. 8555-381-141.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Saada (Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), seconded by Ms. Guarnieri (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-9, An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:50 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness of Bill C-313, An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts).

Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M^{me} Bakopanos (secrétaire parlementaire du ministre du Développement social (économie sociale)) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-129 — M^{me} Desjarlais (Churchill) — En ce qui concerne la gouvernance des sociétés d'État : a) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises à la suite de la directive émise par le bureau du premier ministre le 15 mars 2004, laquelle prévoit un processus à quatre volets pour la nomination des dirigeants des sociétés d'État; b) ce processus a-t-il été respecté pour la nomination des dirigeants des sociétés d'État depuis le 15 mars 2004? — Document parlementaire n° 8555-381-129.

Q-141 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne la déduction pour frais médicaux de l'impôt des particuliers, en se fondant sur les plus récentes données fiscales et en incluant la méthodologie servant au calcul, combien le gouvernement perdrait-il en recettes si : a) le seuil de 3% pour les dépenses était éliminé; b) le seuil était réduit de moitié? — Document parlementaire n° 8555-381-141.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Saada (ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), appuyé par M^{me} Guarnieri (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-9, Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12 h 50, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile du projet de loi C-313, Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits).

M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Report of the Canada Pension Plan Investment Board for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Canada Pension Plan Investment Board Act, S.C. 1997, c. 40, sbs. 51(2). — Sessional Paper No. 8560-381-665-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Reports of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs.72(2). — Sessional Paper No. 8561-381-528-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Broadbent (Ottawa Centre), one concerning immigration (No. 381-1256).

ADJOURNMENT

At 1:51 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, May 30, 2005, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Rapport de l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, L.C. 1997, ch. 40, par. 51(2). — Document parlementaire n° 8560-381-665-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Rapports du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-381-528-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Broadbent (Ottawa-Centre), une au sujet de l'immigration (n° 381-1256).

AJOURNEMENT

À 13 h 51, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 30 mai 2005, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.